

मुद्रित पृष्ठों की संख्या : 5

PGDT-02

अनुवाद में स्नातकोत्तर डिप्लोमा

(पी. जी. डी. टी.)

सत्रांत परीक्षा

दिसम्बर, 2023

**पी.जी.डी.टी.-02 : अनुवाद का भाषिक और
सामाजिक पक्ष**

समय : 3 घण्टे

अधिकतम अंक : 100

नोट : दोनों भागों के प्रश्नों के उत्तर निर्देशानुसार दीजिए।
प्रश्नों के लिए निर्धारित अंक उनके सम्मुख दिए गए
हैं।

भाग—I

नोट : निम्नलिखित प्रश्नों में से किन्हीं **तीन** के उत्तर
लगभग **750** शब्दों (प्रत्येक) में दीजिए। सभी प्रश्नों
के अंक समान हैं। $3 \times 20 = 60$

1. भाषा के सामाजिक सन्दर्भ की चर्चा करते हुए उसकी
संरचनागत व्यवस्था का वर्णन कीजिए।

P. T. O.

2. वाक्य का अर्थ और स्वरूप स्पष्ट करते हुए अर्थ संप्रेषण की इकाई के रूप में उसकी व्याख्या कीजिए।
3. शब्द का अर्थ स्पष्ट करते हुए शब्द-रचना के उपादानों का विवेचन कीजिए।
4. सामान्य शब्दों तथा तकनीकी शब्दों में समानता तथा अन्तर पर प्रकाश डालिए।
5. स्वतंत्रता के पश्चात् भारत में पारिभाषिक शब्दावली के निर्माण कार्य की विस्तृत चर्चा कीजिए।
6. भाषा विकास में अनुवाद के योगदान का वर्णन कीजिए।

भाग—II

नोट : सभी प्रश्नों के उत्तर दीजिए :

7. निम्नलिखित गद्यांश का हिन्दी में अनुवाद कीजिए : 15

Culture doesn't depend on one's literacy or knowledge in any particular phase in life. It has something to do with one's general behaviour, speech, conduct, discipline, compassion and generosity. Culture remains within one's heart, and is expressed through one's five senses. It depends on one's own training, education and above all, civilization that comes out of his senses when they are under full control.

Culture is the medium of one's way of life. In case of groups of human beings it is transmitted from one generation to another. People having their own long history build up their own patterns of cultures.

8. निम्नलिखित गद्यांश का अंग्रेजी में अनुवाद कीजिए : 15

भारत में केन्द्रीय विधानमण्डल की पहली धुंधली सी शुरुआत 1833 के चार्टर एक्ट से हुई। इसके द्वारा भारतीय शासन प्रणाली में और भारत सरकार की विधायी शक्तियों में महत्वपूर्ण परिवर्तन किए गए। इस एक्ट के द्वारा भारत में 'सब-ब्रिटिश' राज्य क्षेत्रों के लिए एक विधानपरिषद की स्थापना की गई। वह पहला अवसर था जब गवर्नर-जनरल की सरकार 'भारत सरकार' के नाम से जानी जाने लगी तथा उसकी परिषद को 'इंडियन काउंसिल' कहा जाने लगा। गवर्नर जनरल की परिषद की विधिनिर्माण बैठकों और कार्यपालिका बैठकों में भेद करके इस एक्ट द्वारा संस्थागत विशेषज्ञता का तत्व भी जोड़ दिया गया।

9. निम्नलिखित नमूना प्रश्न-पत्र का हिन्दी में अनुवाद कीजिए : 10

Term-End Examination
ECONOMICS OF GROWTH AND
DEVELOPMENT

Time : 3 Hours

Maximum Marks : 100

Note : *Answer questions from each Section as per instructions given.*

Section—A

Note : *Answer any two questions from this Section in about 600 words each. 2×20=40*

1. Explain the salient features of the 'Solow' model of economic growth. How does the model change if the savings rate is allowed to vary ?
2. Explain the nature and scope of planning in the case of developing economies.
3. Briefly explain the features of endogenous growth theory.
4. Illuminate the importance of cost-benefit analysis in project selection.

Section—B

Note : *Answer any **five** questions from this Section in about **300** words each.* 5×12=60

5. Briefly discuss the Lewis model of economic development.
6. Examine the 'Big Push' model of economic development.
7. Elucidate the salient features of Harris-Todaro model.
8. Examine various measures of economic inequality.
9. Discuss the reasons for deterioration in terms of trade of developing economies over time.
10. Discuss various types of technical changes.
11. Critically examine Adam Smith's views on economic development.